



MadCAP

Municipal Services Billing • 119 E Olin Avenue, Madison, WI 53713 • (608) 266-4651 • madcap@madisonwater.org

Lub Dej Num Kev Pab Qhua hauv Madison (Madison Customer Assistance Program, MadCAP)

Lub Dej Num Kev Pab Qhua hauv Nroog Madison - (MadCAP) pab txhawb cov qhua uas muaj qhov nyiaj khwv tau los tsawg zog nrog khes div, los sis kev luv nqi, rau lawv Daim Ntawv Pab Cuam Them Nyiaj Hauv Nroog. Cov tsev neeg tsim nyog yuav tau txais daim ntawv them nqi khes div **20 daus las** los sis **30 daus las** toj ib hlis, kev luv nqi.

YUAV KOM MUAJ CAI TAU TXAIS

1. Yog ib tus neeg qhua uas muaj chaw nyob
2. Muaj Daim Ntawv Pab Cuam Them Nyiaj hauv nroog uas yog koj lub npe
3. Koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los yuav tsum ua kom tau raws li cov txheej txheem ntawm lub dej num uas tau piav qhia nyob rau hauv lub kem ntawv hauv qab no
4. Muab daim ntawv them se xyoo tas los los sis daim ntawv qhia nyiaj pab los ntawm Daim Ntawv Tuav Pov Hwm Zej Tsoom (Social Security) los txheeb xyuas koj cov nyiaj khwv tau los¹
5. Qhov kev xav tau no siv tau rau cov tswv tsev nkaus xwb, tsis yog cov neeg xauj tsev: Koom nrog hauv ib txoj dej num kev txuag dej. Cov kev xaiv muaj xws li:
 - a. Koom rau hauv [Lub Dej Num Txo Nqi Chav Dej ntawm MWU](#). Yog tias koj tau txais cov nyiaj txo nqi dej no lawm, qhov ntawd suav tau tias muaj txiaj ntsig. **los sis**
 - b. Koom nrog hauv MWU Txoj Hauj lwm Txuag Dej Hauv Tsev los ntawm [Lub Dej Num hauv Tsev \(Project Home\)](#) txhawm rau ntsuam xyuas cov hauv kev xaiv rau cov chav dej uas txuag dej thiab cov khoom siv hauv chav dej thiab txhim kho cov qhov dej xau:

COV LUS QHIA TXOG COV NYIAJ KHWV TAU LOS:

“Cov nyiaj suav tag nrho uas khwv tau los hauv tsev neeg toj xyoo” txhais tau tias cov nyiaj khwv ntawm txhua tus neeg hauv tsev neeg tau mus khwv los sis tsis tau mus khwv. Piv txwv li: nyiaj ua hauj lwm, nyiaj hli, nyiaj paj nruag ntawm cov nyiaj qiv, nyiaj faib, nyiaj yug txij nkawm thiab nyiaj yug me nyuam, nyiaj pab rau pej xeem, kev ruaj ntseg thiab nyiaj laus, nyiaj tau los ntawm kev xauj tsev, nyiaj tau los ntawm kev ua hauj lwm rau tus kheej, thiab tag nrho cov hauj lwm ntsig txog, qhov nyiaj uas tsis yog nyiaj ntsuab, thiab nyiaj los ntawm lwm qhov chaw. Yog tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los sib npaug zos los sis tsawg dua 30% ntawm AMI koj tsim nyog tau txais khes div li 30 daus las hauv txhua lub hlis. Yog tias koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los sib npaug zos ntawm 30% thiab 50% ntawm AMI koj tsim nyog tau txais khes div li 20 daus las hauv txhua lub hlis. Yog tias koj tsim nyog tau txais raws li Tshooj 8, Wisconsin FoodShare los sis SNAP cov txiaj ntsig, los sis Cov Poj Niam, Cov Me Nyuam, thiab Cov Me Nyuam Yaus (Women, Infants, and Children, WIC), koj cov nyiaj khwv tau los yuav ua tau raws li MadCAP cov lus qhia txog nyiaj khwv tau los.

Number of Persons in Household	Gross Annual Household Income (Total household income before taxes)	
	30% AMI (Area Median Income)	50% AMI (Area Median Income)
1	\$25,700	\$42,750
2	\$29,350	\$48,850
3	\$33,000	\$54,950
4	\$36,650	\$61,050
5	\$39,600	\$65,950
6	\$42,550	\$70,850
7	\$45,450	\$75,750
8 or more	\$50,560	\$80,600

- Tiv thaiv koj cov ntaub ntawv ntiag tug los ntawm kev zais los sis kev tshem tawm thawj tsib tus lej ntawm tus lej tuav pov hwm zej tsoom (social security) ntawm ib daim ntawv uas koj xa.
- Yog tias koj cov nyiaj khwv tau los hloov pauv thiab los sis tsis muaj cai tau txais ntiv lawm, koj yuav tsum qhia rau Lub Nroog paub los ntawm tus email los sis sau ntawv mus rau qhov chaw nyob uas tau sau tseg nyob rau tom kawg ntawm Nplooj Ntawv 2. Cov tsev neeg uas muaj kev hloov pauv tsim nyog yuav tau rov thov dua txhua xyoo.

¹ Daim ntawv sau se xyoo tas los (1040, 1040A, los sis 1040 EZ) suav nrog txhua lub sij hawm (yog tias ua ntaub ntawv hauv hluav taws xob, thov kos npe rau daim ntawv luam) los sis daim ntawv pov thawj IRS ntawm Cov Ntawv Tsis Sau Ntawv **LOS SIS** Daim Ntawv Qhia Nyiaj Xyoo los ntawm Daim Ntawv Tuav Pov Hwm Zej Tsoom los sis daim ntawv pov thawj ntawm lwm yam qhov chaw ntawm cov nyiaj khwv tau los los sis kev pab.



MadCAP

Municipal Services Billing • 119 E Olin Avenue, Madison, WI 53713 • (608) 266-4651 • madcap@madisonwater.org

Lub Dej Num Kev Pab Qhua hauv Madison (MadCAP) – DAIM FOOS THOV (Nthuav Dav)

Ua kom tiav tag nrho cov kauj ruam 1 - 5 hauv qab no. Cov ntauv thov uas tsis muaj cov ntaub ntawv yuav tsum tau xa rov qab uas tej zaum yuav ua rau koj qhov kev tau txais qeeb zog.

1. Tus Qhua Cov Ntaub Ntawv

Tus Qhua Lub Npe:		Hnub Tim:	
Chaw Nyob Kev Pab Cuam:		Lub Nroog:	Tus Zauv Zip:
Tus Lej Qhua: ²	Tus Lej As Khauj:	Tus Lej Xov Tooj:	Email:
Chaw Nyob Xa Ntawv (yog tias sib txawv):		Lub Nroog:	Tus Zauv Zip:

2. Hauv koj tsev neeg muaj pes tsawg leej? _____

3. Siv cov kem hauv qab no txhawm nrhiav **cov neeg uas nyob hauv koj tsev neeg**. Raws li cov neeg nyob hauv koj tsev neeg, ncig lub voj voog rau suav TAG NRHO COV NYIAJ KHWV TAU LOS (ua ntej them se thiab lwm yam kev txiav tawm) cov nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg uas cuam tshuam nrog koj.

Number of People in Your Household	1	2	3	4	5	6	7	8+
My Annual Household Income is <u>Less</u> than:	\$25,700	\$29,350	\$33,000	\$36,650	\$39,600	\$42,550	\$45,450	\$50,560
My Annual Household Income is <u>Less</u> than:	\$42,750	\$48,850	\$54,950	\$61,050	\$65,950	\$70,850	\$75,750	\$80,600

Number of People in Your Household = Cov Leej Neeg Nyob Hauv Koj Tsev Neeg

My Annual HouseHold Income is Less than Kuv Tsev Neeg Qhov Nyiaj Khwv Tau Los Xam Ua Xyoo Tsawg dua:

4. Daim ntawv txuas ntawm txhua cov ntaub ntawv uas qhia koj cov nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg **COV NYIAJ TAG NRHO** rau txhua tus neeg hauv tsev neeg

5. Kos cim rau lub npov hauv qab no uas siv tau rau koj (tso tseg seem no yog tias tsis muaj cov hauv kev xaiv twg uas siv tau rau koj):

- Yav dhau los kuv tau koom nrog hauv Lub Dej Num Txo Nqi Chav Dej
- Kuv yog ib tus neeg koom nrog tam sim no hauv Txoj Hauj Lwm Kev Tiv Thaiv Dej Hauv Tsev (Lub Dej Num hauv Tsev)

6. LUS TSHAJ TAWM: (Thov nyeem, kos npe, thiab hnub tim.)

Cov ntaub ntawv ntawm daim ntawv thov no yog qhov tseeb thiab raug. Kuv tau nyeem thiab nkag siab txog cov cai ntawm MadCAP. Kuv pom zoo muab cov ntaub ntawv pov thawj ntawm cov nyiaj khwv tau los txhawm rau koom nrog. Kuv pom zoo ceeb toom rau Lub Nroog yog tias cov neeg hauv kuv tsev neeg los sis kuv tsev neeg cov nyiaj khwv tau los muaj kev hloov pauv dua tshiab. Kuv nkag siab tias yog tias kuv tau txais qhov khes div tsis tsim nyog raws li txoj cai, tej zaum kuv yuav tau them rov qab cov khes div uas kuv tau txais. Kuv nkag siab tias kuv yuav tsum tau thov thiab yuav tau npaj kom txhij kuv cov ntaub ntawv nyiaj khwv tau los hauv tsev neeg txhua xyoo. Lub Nroog tuaj yeem rau txim rau kuv tau yog tias kuv tsis ncij ncees los sis tsis ua raws li cov cai no.

Tus Neeg Thov Kos Npe: _____

Hnub Tim: _____

Xa daim ntawv thov MadCAP ua tiav, daim ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los, thiab daim ntawv thov Kev Txuag Dej Hauv Tsev los sis Daim Ntawv Thov Pab Txo Nqi Rau Chav Dej rau:

Tus Email: madcap@madisonwater.org los sis **US MAIL:** Madison Municipal Services, 119 E. Olin Ave, Madison, WI 53713

² Tej zaum koj yuav tau saib koj daim nqi kom tau tus lej ntawm cov qhua thiab tus as khauj. Ob tus lej no tau teev nyob rau thawj nplooj ntawv ntawm koj daim nqi. Yog tias koj xav tau kev pab nrhiav koj tus qhua los sis tus lej as khauj, thov hu rau tus xov tooj 608-266-4651.